

# A proper guide to British slang

By Dean and Olya O'Connor



2020

<p>1. Cheeky – someone who is a little bit rude, but usually in a funny and cute manner. Very often used when talking about little children.</p> <p>Нахальный или шаловливый.</p>	<p>Have you eaten the last bit of the cake, you cheeky monkey?</p> <p>Это ты съел последний кусок торта, маленький проказник?</p>
<p>2. Fag – in British English it means “cigarette”. In American English, however, a “fag” is a derogatory word used to say that someone is gay.</p> <p>Сигарета.</p>	<p>I’m gonna go outside for a fag.</p> <p>Я выйду покурить.</p>
<p>3. Cuppa – cup of. It is usually implied that we are talking about a cup of tea, as British people love drinking tea.</p> <p>Чашка чего-то, обычно подразумевается, что мы говорим о чашке чая.</p>	<p>Would you like a cuppa before going to bed?</p> <p>Хочешь выпить чашечку чая перед сном?</p>
<p>4. Gutted – it means that someone is very upset or disappointed.</p> <p>Расстроенный или разочарованный.</p>	<p>I was gutted when I heard the news.</p> <p>Я очень расстроился, когда услышал эти новости.</p>
<p>5. Bloody – this word is an intensifier – it puts an emphasis on another word that goes after bloody.</p> <p>Слово, которое невозможно перевести на русский. Что-то вроде русского «чертовски».</p>	<p>The weather is bloody lovely!</p> <p>Какая чертовски хорошая погода!</p>
<p>6. Bloke – a British word meaning “guy”. If you want to sound British, you should always say “bloke”, not “guy”.</p> <p>Парень, молодой человек.</p>	<p>He’s a lovely bloke!</p> <p>Он замечательный парень!</p>
<p>7. Bollocks – 1. a curse word you use when something goes wrong or 2. a word you say to someone when you think they’re lying.</p> <p>1. Ругательство вроде русского «вот черт». 2. «Вранье!»</p>	<p>1. Oh bollocks! I’ve cut my finger!</p> <p>2. – I met Brad Pitt yesterday at a party. -- Bollocks!</p> <p>1. Вот черт! Я порезался!</p> <p>2. –Вчера на вечеринке я познакомился с Брэдом Питтом. -Чепуха!</p>
<p>8. Do – this word is often used instead of the word “party” in British English.</p> <p>Вечеринка.</p>	<p>I’m going to my best friend’s birthday do tomorrow.</p> <p>Я иду на день рождения к другу завтра.</p>
<p>9. Knackered – tired.</p> <p>Уставший.</p>	<p>I’m so knackered after working in the garden the whole day.</p> <p>Я работал в саду весь день и очень устал.</p>

<p>10. Posh – luxurious or fancy.</p> <p>Шикарный.</p>	<p>That new restaurant seems to be very posh.</p> <p>Тот новый ресторан кажется шикарным.</p>
<p>11. Proper – The actual meaning of the word is “appropriate to certain circumstances”, but in a slang language it just means “very” or “really”</p> <p>Обычный перевод этого слова – «надлежащий», «соответствующий», «приличный», но в британском сленге это слово используется как синоним слова «очень».</p>	<p>Your sister is proper weird!</p> <p>Твоя сестра очень странная!</p>
<p>12. Wanker – a curse word that has a same meaning with “asshole”.</p> <p>Придурок, урод.</p>	<p>I can’t believe that wanker treated you this way!</p> <p>Я не могу поверить, что этот придурок так с тобой обошелся!</p>
<p>13. Piece of cake – something that is very easy to do.</p> <p>Очень легко выполнимое задание.</p>	<p>Writing that essay was a piece of cake!</p> <p>Писать эссе было ну очень легко!</p>
<p>14. Snog – a kiss.</p> <p>Поцелуй.</p>	<p>He gave her a proper snog!</p> <p>Он ее действительно поцеловал!</p>
<p>15. Та – short for “thank you”.</p> <p>Спасибо.</p>	<p>“Та”, he said gratefully.</p> <p>“Спасибо”, - произнес он с благодарностью.</p>
<p>16. Bob’s your uncle! - indicating that something is very easy to do.</p> <p>Идиома, которую вы употребляете, когда говорите, что что-то очень легко сделать. Что-то вроде «вуаля».</p>	<p>If you don’t know the answer just google it – and Bob’s your uncle!</p> <p>Если вы не знаете ответ, просто загуглите вопрос – и вуаля!</p>
<p>17. Brolly – an umbrella.</p> <p>Зонт.</p>	<p>It’s raining, don’t forget your brolly!</p> <p>Идет дождь, не забудьте ваш зонтик!</p>
<p>18. Fit – in British slang “fit” doesn’t mean that someone looks like they exercise, it means that someone is just attractive or beautiful.</p> <p>Красивый, привлекательный.</p>	<p>Wow, this girl is fit!</p> <p>Вау, эта девушка очень привлекательна!</p>
<p>19. Innit – an abbreviation for “isn’t it” that is very commonly used in Britain.</p> <p>Сокращение для “isn’t it”.</p>	<p>It’s really cold today, innit?</p> <p>Сегодня очень холодно, правда?</p>

20. Pissed – drunk. Remember that in American English “pissed” means “angry”. Not in British English, though.

Пьяный. Не забывайте, что в американском английском слово «pissed» значит «злой».

He got really pissed last night.

Он ужасно напился прошлой ночью.